

**MARSCHALL JAKAB**

kelme-, festő- és vegytisztító-intézet

Temesvár-Józsefváros, Fröbl-utca 19.

a főter közelében (saját ház).

**Színházi, Estélyi és Báli**

Chawlok, keztyük, harisnyák és fejdisek

Telefon 855. óriási választékban. Telefon 855.

Harisnyakülönlegességek

**SCHÖNBERGER SÁNDOR** DIVATÁRUHÁZA

csak Józsefváros, Hunyady-ut 9.

Délvidék legnagyobb ruhatelepe  
férfi, fiu, gyermek és leánykák részére**GONDA ADOLF**

(Kapamacsija &amp; Bondy biz.)

Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 7.

**Külön osztály:** Kizárólag ered. angol szövetek, mérték utáni rendelésekre, melyek saját műhelyben modernül, gyorsan és olcsón készíttetnek.**UJDONSÁGOK**

Ékszer-, arany- és ezüstárúkbán, műipari cikkekben és zsebórákban

**DRACHSLER VILMOS ékszerésznél**

Temesvár-Belváros, Merczy-utca 8.

Telefonszám 799.

Telefon 799.

**„Horgony“-nagykávéház, Józsefváros**

Ma és naponta

**NIKOLITS JÓVA**a külföldről visszatért hegedűművész, Ritter Tóni közkedvelt zenekarának kísérete mellett **hangversenyez.**

A n. é. közönség szives pártfogását kéri. Tisztelettel

**KISS ÁRPÁD,** kávé.**A „Sulamith“ szövege.**

— A „Magyar Szinpad“ eredeti szövege. —

Temesvár, márczius 4.

*Első kép.*

Monaoh bethlehemi polgár több társával együtt elkészült, hogy mint minden esztendőben, most is elvándoroljanak Zionba, hogy a hálaáldozatot az Istennek bemutassák. Már a hegyek széléhez értek és idáig kísérte el Monaochot Sulamith, aki hazatérében a pusztán eltévedt. Szomjuság gyötri és sehol egy csöppnyi víz, mely a haláltól megmentené. Egyszer csak egy kutra lel, hol szomjuságát lecsillapíthatja. Leszáll a kutba, hogy vizet szerezzen. A pusztán megjelenik Absolon, a Makkabeusok törzséből való ifju, szolgájával, a szerecsen Zingitanggal. Absolon kissé megpihen, midőn vészkiáltások ütik meg fülét. A kutból kér segítséget Sulamith, mert élete veszélyben van. Absolon megesketteti Sulamithot, hogy emberi lény s nem szellem, s miután Sulamith megesküdt, akkor menti csak meg Absolon a szép leányt, ki hálatalten mond köszönetet jószágos megmentőjének. De Absolon nem így akarja jutalmát elvenni s mert Sulamith megtetszett neki, magáénak akarja őt egész életén keresztül. Sulamithnak is megtetszett a délczeg vitéz s hűségesen odanyújtja Absolonnak kezét. De megfogadta vele, hogy hű lesz és visszatér hozzá utjából Bethlehembe, tanuk gyanánt veszik a kutat és egy vadmacskát, mert emberi lény nincs a közelben s ezek előtt teszik le a hűségi esküt.

*Második kép.*

Absolon megérkezik a jeruzsálemi szőlőhegyek közé, ahol a főpap leánya, Abigail mulat Jeruzsálem többi szüzeivel. Absolon meglátja a szép és elragadó Abigailt, elfelejti fogadalmát, esküjét, mit Sulamithnak a kut és vadmacska tanuskodása mellett tett. Abigailnak is megtetszik Absolon s a tréfás játék és tánc közben egymás karjaiba futnak. Hiába akar eleinte Abigail kibontakozni, Absolon nem engedi. Éppen jelzik, hogy Abigail apja, a főpap közeledik. Alig, hogy megérkezett, Absolon megkéri leánya kezét, s reájuk adja apai és főpapi áldását.

*Harmadik kép.*

Absolon és Abigail egy darabig boldogan élnek. Egyik gyermeküket a szobába lopódzó vadmacska megfojtotta. A másik gyermek a kutba esett. Absolon megérti a csapások jelentőségét. Gyermekében büntette a sors az apát. A kutra és a vadmacskára tett fogadalmak megszegésének büntetése. Absolon felriad álmatagságából és mindent elmond Abigailnak, aki maga adja férjének azt a tanácsot, hogy térjen vissza ahhoz az elhagyott, eltaszított leányhoz.

*Negyedik kép.*

Néhány év mulott el, mióta Absolon és Sulamith a pusztán találkoztak. Sulamith már gyászba öltözött s folyton sír kesereg. Visszaemlékezik a pusztán tör-

Kérjen minden vendéglőben, kávéházban, szállodában „Törley pezsgőt“.

### Délmagyarországi Leszámitolóbank R.-T.

Belváros, Hunyadi-utca és Szerb-utca sarok  
ajánlja

a Jelzalog Hitelbank Conversionális sorsjegyeit.

Évente 6 huzás **1 millió**

500.000, 400.000 300.000 korona nyereményekkel.

Kapható készpénzűzés mellett a legelőnyösebb napi áriólyam, letétre és részletűzésre.

Saját műhely új munkáknak!

Ékszer-, arany-, ezüstárak, valamint zsebórák  
a legnagyobb választékban található

## RIEGER E. ÉS F.

ÉKSZERÉSZEK-nél

Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 4. Városi és megyei telefon 839

Alapított 1845.

Megyei és városi telefon 737

## NEUMANN M.

cs. és kir. udvari és kamarai szállító

Magyarország legnagyobb és legrégebb

Férfi, fiu, gyermek és leánykaruha telepe

Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 1.

### DÉLMAGYARORSZÁGI VENDÉGLŐSÖK GŐZMOSÓ INTÉZETE

tisztít mindenféle fehérneműt, ruhát, szőnyeget, függönyt.  
Katonatisztek, szállodások, intézeteknek kedvezményes ár  
Express-meghízások 24 óra alatt. Díjmentes hazaszállítás.

Telefon 64 szám.

Szombat, 1911. márczius hó Évad

### Helyárak:

(Esti előadásra)

Földsz. és I. emeleti páholy	K 12 20
Másodemeleti páholy	K 8 20
I.-rendű földszinti zártzék az első 8 sorban	K 2 50
II.-rendű földszinti zártzék a többi sorban	K 2 10
Másodemeleti zsöllyeszék az első és második sorban	K 2 10
Másodemeleti zsöllyeszék a többi sorban	K 1 66
Karzati zártzék	K 1 06
Földszinti állóhely	K 1 06
Földsz. tanuló, katona, gyermek	- 64
Karzati állóhely	K - 42
Katonajegy őrmestertől lefelé	K - 22

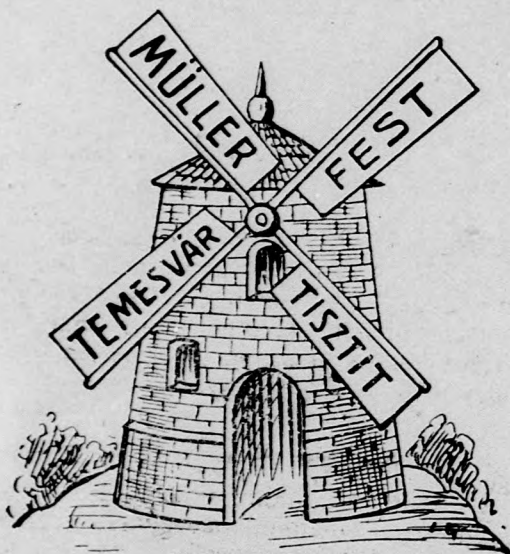
Kezdeté fél 8 órakor

(Délutáni előadásra)

Földszinti és I. em. páholy	K 7 10
Másodemeleti páholy	K 5 10
Elsőrendű földszinti zártzék az első nyolc sorban	K 1 46
Másodrendű földszinti zártzék a többi sorban	K 1 26
Másodrend zsöllyeszék az első és második sorban	K 1 26
Másodrend. zsöllyeszék a többi sorban	K 1 06
Karzati zártzék	K - 64
Földszinti állóhely	K - 64
Földszintre, tanuló, katona és gyermek	K - 42
Karzati állóhely	K - 32

Kezdeté 3 órakor.

Telefon 529 szám.



Fióktelepek:

Szeged

Lugos

Versecz

N.-Bogsán

Modes

### MAISON STEINER

Chapeaux pour Dames

L. M.  
93 rue Richelien  
Paris.

TEMESVÁR  
Belváros, Deák u. 31.

### MEZŐGAZDASÁGI HITELBANK RÉSZVÉNYTÁRSASÁG

Belváros, Rezső-utca 7, (a Koronaherceg szálloda épületében)

## Alaptőke 1.000.000 korona

Foglalkozik a bankszakmába vágó összes üzlet-ágakkal.

HERMANN FRIGYES szí cz

## ENGEL MÓR, ÉKSZERÉSZ

Temesvár-Gyárváros, Andrásy-ut 24.

Legnagyobb választék valódi arany-, ezüstáru, brilláns ékszerek és kitűnő órákban, legolcsóbb szabott árak mellett.

Ujdonságok menyasszonyi és nászajándékokban.

Valódi ezüst-árak és legfinomabb china-ezüst disztárgyak gyári árakon kaphatók.

A világhíres Schaffhausen, Omega- és Zenith- precíz órák nagy raktára  
Telefon 654 szám. Telefon 654 szám.

## WEINBERGER JÁNOS

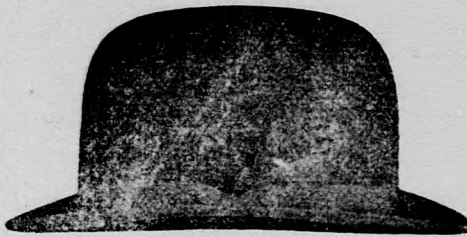
Elsőrangú cipőáruháza

Alkalmi és estélyi-czipő különlegességek. — Egyedüli raktár „Chasalla“ rendszerű egészségügyi czipőkben.

TEMESVÁR-BELVÁROS, Hunyadi-utca 10.

Telefonszám 257.

## GUTTMANN HENRIK



angol uri divat  
fehérmű és  
kalap  
különlegeségi  
üzlet

Temesvár-Belváros.  
Telefon 575.

Aki földet bérbe adni vagy bérbe venni, eladni  
vagy venni akar, forduljon bizalommal a

Földbérleti és parcellázó bank részvénytársasághoz

Temesvár-Belváros, Losonczy-tér

A bank különösen foglalkozik telepítések és parcellázások  
keresztülvitelével és e célból megvesz vagy bizományban átvesz  
nagybirtokokat s ezeket kedvező feltételek mellett kisgazdáknak a  
tulajdonosok közreműködése nélkül eladja.

Mindennemű szóbeli vagy írásbeli felvilágosítással díjmentesen szolgál.

Évadbérlet 153. (páratlan) szám.

## UMITH.

si Albertsából írták: Beöthy és Makai. Zenéjét: Goldfaden A.

S Z L Y E K:

Ezriel, Absolon barátja . . . . .	Abay Gyula
Eszter, . . . . .	L.-Mihályi Julia
Rebeka, } jeruzsálemi szüzek . . . . .	Haraszthy Vilma
Zipora, } . . . . .	Nagy Gizella
Talma, } . . . . .	Szapannos D.-né
Egy pap . . . . .	Ocskay Kornél
Egy asszony . . . . .	Ligethyné
Egy cseléd . . . . .	Abay Gy.-né
Egy férfi . . . . .	Belinszky József

## HETI MŰSOR

Vasárnap, márcz. 5.	„Czigányszeretem“, operette (páros)
vasárnap, d. u.	„János vitéz“, daljáték
Hétfő, márcz. 6.	„Bábjáték“, vigjáték (páratlan)
Kedd, márcz. 7.	„Tosca“, opera (páros)
Szerda, márczius 8.	„Czigányszeretem“, operette (páratlan)
Csütörtök, márcz. 9.	„A kuruzsló“, dráma (páros)
Péntek, márczius 10.	„A kuruzsló“, dráma (páratlan)
Szombat, márcz. 11.	„A kis herceg“, operette (páros)

## Nagy tavaszi occasio

mélyen leszállított árak

## HOLZER női felöltők áruházában

Temesvár-Belváros, Rezső-utca 7.

cs. és kir. udvari szállító.

Állandóan a legkülönlegesebb UJDONSÁGOK

Téli és őszi ruhakelmékben

## KUNST JÓZSEF

ÁRUHÁZA

Temesvár-Belváros, Merczy-utca 7.

## Tavaszi ujdonságok

Csipkekelmék	Selyemharisnyák	Frack Ingek
Ruhadiszek	Chawlok	Nyakkendők
Gyöngydiszek	Legyezők	Selyemsebkendők
Marquisset	Fejdíszek	Harisnyák
W o i l e	Kézi táskák	K e z t y ü k

## LÖWENTHAL REZSŐ-nél

Divatáruháza Temesvár-Belváros

Telefon 972 a „CSIPKEKIRÁLYNŐHÖZ“ Telefon 972

si cukrászdája I. emelet.

### DÉLMAGYARORSZÁGI HITELINTÉZET R.-T.

Temesvár-Belváros, Erőd-utca 5.

**Teljesen befizetett részvénytőke 1.000,000 K**

Bank-osztály 1050. Telefon Aru-osztály 1049.

**Üzletágak:** Kamatozó betétek elfogadása. — Váltók leszámítolása. — Jelzálog kölcsönök engedélyezése földbirtokra és városi bérházakra — Értékpapir-előlevek nyújtása. — Földbirtokok parcellázása. — Kereskedelmi és ipari vállalatok támogatása. — **Aru-, Liszt és Gabona-osztály.**

A cs. kir. szab. Osztr. Phönix Biztosító Társaság Főügynöksége.

## MATYUS BÉLA

ÓRAS

TEMESVÁR-JÓZSEFVÁROS, Kossuth-utca 19. sz.

Ajánlja dusan felszerelt raktárát arany-, ezüst-, férfi-, női-, fali-, inga-, templom- és ébresztő-órákban.

Arany- és ezüstáru a legolcsóbb árak mellett.

Régi arany- és ezüst tárgyak a legmagasabb árban megvételnek vagy becséreltetnek. — Vidéki megbízások legpontosabban eszközöltenek. — Megvett és javított órákért 1 évi jótállás.

## SALZER TESTVÉREK

női divat áruház

Temesvár-Józsefváros, Kossuth Lajos-utca 13.

ajánlja a n. é. hölgyközönségnek az őszi és téli idényre ujonnan érkezett

női kelméket, szöveteket, barchentot

Nagy választék

szőnyegekben és menyasszonyi kelengyékben valamint selymekben és diszáru cikkekben

Jutányos szabott árak!

Pontos kiszámlázás

## Deutsch S. és Társa

szőnyegház

Temesvár-Belváros,

Jenőherczeg-utca.

Helyiségváltás.

**A HINTERSEER=féle**

keztyü- és kötszerüzlet a mai naptól kezdve

**Hunyadi-(Bécsi)-utca 5. sz. a.,**

a Rieger-féle házban van.

Kérem nagyrebcsült vevőimet, hogy 35 év óta irántam tanúsított bizalmukkal új üzlethelyiségemben is megtisztelni sziveskedjenek.

tént fogalomra, melyet Absolon tett neki. Nincs boldogsága, mert elvesztette üdvét, megmentőjét — Absolont. Monach mindenáron szeretné leányának visszaadni nyugalját, de sejtelve nincs minő fájdalom lakhatik szívében. Három kérozt vezet Sulamith elé; De Sulamithnak egy sem kell. Egyszerre kívülről hallatszik Absolon dala. Sulamith felriad, mert visszatért, kiért hiven és becsületesen viselte magányát, özvegy-ségét. Absolon bocsánatot kér Sulamithtól, megkéri Monachtól leánya kezét és elmennek a templomba ahol a főpap szent áldása fejezi be a darabot.

## HIREK

Temesvár, márczius 4.

### A „Sulamith“ dalaiból.

Bölcsődal (énekli Absolon).

Az est, ha leszállt, altatott anyám,  
Fülembé dudolta legszebb dalát,  
Ah, mintha e nótát most is hallanám,  
Mert szívem visszhangozza a szavát, la, la, la, la!

Becsüt a hold enyhe világa  
Zion leánya kis ablakába,  
Az anya ringatja gyermekét,  
Tente édes angyalom!  
Madárdal szól az éjszakába,  
Álmodj szépet angyalom! la, la, la!

Jön majd idő, hogy megszól a világ,  
Megtép a túske, meghuz majd az ág,  
Ne törődj majd véle, akár mi is ér,  
Az anyai áldás téged kísér, la, la, la, la!  
Becsüt a hold stb.

Akad majd lány, ki elveszi szívét  
S érte cserébe elveszi tiéd,  
Ne higgy szavának, de óvatos légy,  
Kis ravasz-sággal nála többre mégy.  
Becsüt a hold stb.

— Színház után kitünő hideg buffet, tiz tagu szalon női zenekar. Szabad bemenet — Wendt kávéházában.

— Pénztárnyitás délelőtt 9 órakor és délután 3 órakor Esti előadásokra 7 órakor. Színházi telefon szám 602.

— Talált tárgyak kéretnek a színházi titkári hivatalnak átadni, ahol a tulajdonosok azokat igazolás mellett átvehetik.

— Színházi buffet az első emeleten.

— Színházi orvos földszinti páholy bal oldal 13 sz. rendőri inspekció földszinti zártszék baloldal 22 szám.

— Színház után külön villamos kocsik. —

„Törley pezsgő“ állandóan 5.000,000 üveget tart raktáron.



# TEMESVÁRI SZÍNHÁZ

SZÍNHÁZI ÉS MŰVÉSZETI KÉPESLAP

A FERENCZ JÓZSEF-SZÍNHÁZ HIVATALOS LAPJA

Kiadó: CSENDES LIPÓT.

VIII. évfolyam.

Szerkesztő: OSZTIE ANDOR.

LEGJOBB GYÁRTMÁNY.  
MINDENHOL KAPHATÓ.

ZÁRÓGOMB „KOH-I-NOOR”

ÁRJEGYZÉK INGYEN.  
WALDES és TRSA.  
PRÁGA-WRSCHOVITZ, DRESDA

## Krayer József

Droguista és illatszerész

ajánlja

a téli időnyre kiváló minőségű **Jamaika-Rumját** és válogatott faju

orosz teákat

eredeti csomagolásban, vagy kimérve.

Első rangu francia és magyar Cognac, angol és francia illatszerek, manikűr és fésű-készletek.

Kosmetikai különlegességek.

Színházi czukorkák.

Belváros, Hunyadi-utca

Telefon 171 szám.



TÁBORI EMIL

180.000

korona nyerhető

április hó 1-én

Egy drb. Tisza-sorsjegyre

Eredeti sorsjegyek

kedvező havi

részletfizetésre is árusítunk

Azonnali játékjog

Temesvári Bank és Kereskedelmi Részvénytársaság

Váltó-üzlete.

Belváros, Jenő hercegtér 3  
Telefon 319.

**Zgribesti Erdővállalat**  
 Telefon 964. Temesvár-Belváros Telefon 964.  
 Mindennemű  
**szén, koksz és brickett**  
 a legjobb minőségben kapható.  
**Schaar és Várnay.**

*Őszi és téli újdonságok!*  
 a legjobb és legolcsóbb női divat áruház  
**CSENDES ÉS FISCHER**  
 Temesvár-Gyárvaros, Kossuth-tér.

**Wilheim Fülöp, Temesvár**  
 Férfi divat áruház  
 Gyárvaros, Kossuth-tér  
 Megyei telefon 786.  
 „Az angol szabóhoz“  
 Belv., Szt.-György-tér  
 Telefon 285.  
 külön osztály női konfektio.  
**Tavaszi szezonra**  
**Szalon- és Szmoking-ruhák**  
 Nagy választék  
 Férfi és gyermekruhák, és hosszú téli kabátok, valódi dán bőrkabátok.  
 Városi és utazó bundák.  
 Pontos kiszolgálás! Szabot árak!

**HUNGÁRIA (Bandl)**  
 Elsőrendű szálló  
 Téli kert  
 Kávéház.  
 Telefon 628. Telefon 628.  
**WEISS LAJOS**  
 Kőszén- és Kokszraktára. Gyárvaros, Fő-utca 65.  
 Porosz kőszén 100 kgr.-ként Kor. 480  
 K o k s z 100 kgr.-onként Kor. 4—  
 Díjmentesen házhoz szállítatik.

o o o Alkalmi uzsonnák izletesen rendezve o o o

**RUSCHIL REZSŐ**  
 csemege- bor és fűszerkereskedés  
 TEMESVÁR-BELVÁROS. Telefonszám 165  
 Színházi bonbonok és csokoládék.

o o o Bel- és külföldi borok, pezsgők o o o

Mindennemű fegyverek és vadászati cikkek legjobban minőségben, olcsó ár mellett csakis

**LÁZITS DUSAN**  
 puska- és fegyverműves  
 Temesvár, Zápolya-utca 5. szám alatt kaphatók.  
 Javítások szakszerűen végeztenek.

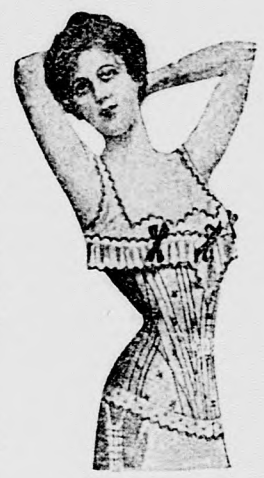


Legnagyobb délmagyarországi háziipari mellfűző különlegességi műterme

**LAMPEL REGIN**

Temesvár - Belváros, Zápolya-utca 1.

Ajánlom a műteremben mérték szerint háziipari- lag készült fűzőimet a legdivatosabb szabásban és kiállításban.  
 Javítások, tisztítások és átalakítások eszközöltenek.



**URAIM!**  
 Arany ékszer és ezüst új munkák, valamint javítások izléses kivitelben készít

**OSTERN MIKSA**  
 villanvos erővel berend. műh.  
 Temesvár Belváros, Jenőherceg-u



„Törley pezsgő“ elsőrangú magyar gyártmány.

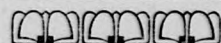


Szerkesztőség  
és  
Kiadóhivatal:  
**Temesvár-Belv.**  
**Zápolya-u. 5.**  
Telefonszám 675.



## TEMESVÁRI SZINHÁZ

Színházi és Művészeti Képes napilap  
00000 (HIVATALOS SZINLAP) 00000



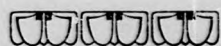
Előfizetési ár:

Egy óra K 1.50

Fél évadra K 5.—

Egész évad K 10.—

Házhoz hordva.



Kiadó

**CSENDES LIPÓT.**

Egyes szám ára:

A nézőtéren . . . . . 20 fillér

Az utcán . . . . . 10 fillér

Felelős szerkesztő: **OSZTIE ANDOR.**

Főmunkatárs: **TÁBORI EMIL.**

Különlegeségek színházi  
füll és selyemsálban  
Szolid ár. Előzékeny kiszolgálás.

## LICHTFUSZ JÓZSEF

uri és női divat áruház

**Temesvár - Józsefváros,**  
Scudier-tér

Telefon 342.

Elegáns

### Férfi ruha

uraknak és gyermekeknek

óriási nagy választék

tiszta gyapju szövetekből és csak elsőrendű munka.

Szigoruan szabott árak

**Kincs Artur és társa**

**Temesvár-Gyárvaros**  
(városi új bérpalota).

Városi és megyei telefon 1053.



ALBERT ERZSI

o o Telefon 593 szám. o o

**A**

### Délmagyarországi Jelzálog Hitelbank Részvénytársaság

Temesvár-Gyárvaros

földbirtokra, lak és bérházakra  
törlesztéses jelzálog-kölcsönöket

**előnyös feltételek mellett**  
engedélyez és már fenálló  
magas kamatozású terheket  
konvertál (szükség esetén  
másodhelyre váltó kölcsönt  
is nyújt)

Leszámítol kereskedelmi váltókat, utalványokat és kisorsolt értékpapirokat.

Előleget nyújt állampapírok, záloglevelek, sorsjegyek és részvényekre mérsékelt kamattalabb mellett.

Elfogad takarékbetétet előnyös kamatoztatásra, felmondás nélküli (à vista) vagy felmondáshoz kötött visszafizetési kötelezettséggel. A tőkekamatadót mindkét esetben az intézet viseli.

Ajánlja tőkebefektetésre a Brassói Általános Takarékpénztár négy és fél százalékos kamatozású zálogleveleit.



# RUSCHIL ÉS LENNER



VÁSZON- ÉS FEHÉRNEMŰ-KERESKEDÉS

**Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 5. szám.**

Megyei telefon 567. szám.

Városi telefon 567. szám.

### ÚRHÖLGYEK FIGYELMÉBE!

**A női szépség** sokáig megőrizhető, ha kellő ápolásban részesül. A szépség ápolás titka, a hatásos kozmetikai szerek megválogatása. Az általam torgalomba hozott crème, puder és szappan **évek óta** az intelligens hölgyközönség kedvenc pipere cikke. Jóságukat és megbízhatóságukat számtalan elismerő levéllel bizonyítom.

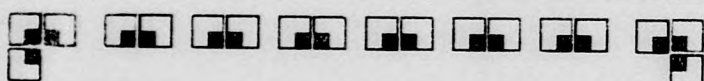
Ajánlom:

**Jahner Crèmet (zsirtalan)  
szappanomat  
puderemet**

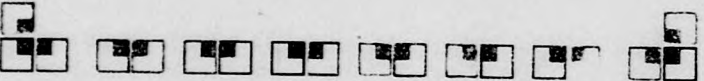
Kapható: **JAHNER REZSŐ** gyógyszer-tárában  
**Temesvár-Gyárvaros, Fő-utca 21.**

Figyeljünk a védjegyre!

Figyeljünk a védjegyre!



**KRAUSZ ÁRMIN**  
**BUTORRAKTÁR ÉS DISZITÓ**  
**TEMESVÁR**  
**ZÁPOLYA-UTCZA**  
**TELEFON 266.**



### Petroszai Erdővállalat

SCHWARZ TESTVÉREK ÉS TÁRSAI

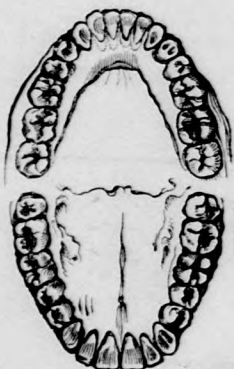
Temesvár-Gyárvaros, Klapkasor 8. (Blau szeszgyár)

Ajánljuk kitűnő minőségű hegyi tűzifánkat

**Villamos erőre berendezett aprító-vállalat**

Kő- és faszén. Kokszeladás. Fűrészelt bükk- és tölgyépületfa. Az anyag házhoz szállítását jutányosan elvállaljuk.

Telefon 536



### Modern fogtechnikai labororium

Készítetek mindennemű fogtechnikai munkákat. Műfogakat és fogsort arany és kautsukból.

Különlegeségek foghidakban, egész felső és alsó fogsorokban egy darabban, öntött arany kivitelben.

**MEHR ÁRMIN**

fogtechnikus.

**Temesvár-Józsefv., Küttel-tér.**



### Ki a legszebb



temesvári asszony?  
leány?

— Döntés előtt. —

A temesvári szépségverseny **márczius hó 9-én ér véget**. E napon számoljuk össze az utolsó héten beérkezett szavazatokat, hogy azután a végeredményről számot adhassunk.

A „Temesvári Színház“ tudvalevően a szépségverseny beharangozásakor csupán azt ígérte, hogy a győztesek arczképeit hozni fogja. A páratlan nagy érdeklődés a temesvári szépek iránt azonban arra készítette lapunkat, hogy egy-egy emléktárggyal is kedveskedjünk a legtöbb szavazatot nyert öt asszonynak és öt kisasszonynak.

A mult héten kiállított emléktárgyak ugyszólván mindegyforma értékesek, eredetiek és érdekesek, s így azt hisszük, igazság szerint járunk el, ha sorshuzás utján döntjük majd el a tárgyak szétszétadását a tiz nyertes közt.

A szavazatok helyes és megbízható összeolvasásáról bárki is meggyőződhetik szerkesztőségünkben. A verseny végeredményét a „**Temesvári Színház**“ **márczius hó 12-én megjelenő számában publikáljuk**.

A szavazás eredménye márczius hó 2-ig a következő:

*Asszonyok:* Unterreinerné-Stefanovits Darinka 8265, Braun Ernőné 8197, Szilly Pongráczné 8098, Tunner Kornelné 4192, Say Viktorne 1716, dr. Hajdu Frigyesné 1511, Máj Imréné 1509, Matolay Zoltánné 1342, Schneider Alajosné 1263, Magdu Liviusné 1242, dr. Joanovits Emilné 1230, dr. Balázs Emilné 1225, Tabak Ferenczné 1182, dr. Donáth Alfrédné 1110, Tarczay Istvánné 910, Viheli Árpádné 822, Guttman Henrikné 801, Málné-Róna Dalma 796, dr. Ciobán Pompilné 772, Somló Erzsébet 701, dr. Dobroszláv Péterné 694, Müller-Tomaschek Krisztina 585, Brück Marcellné 571, Martin Adámné 554, dr. Cosma Aurelné 518, Ocskay Kornelné 496, Mohiló Vilmosné 420, Fischer Rezsőné 396, Králik Lászlóné 388, dr. Rosenthal Marcellné 379, Kuhn Lajosné 371, Löffler Gyuláné 362, Weil Árpádné 356, dr. Schossberger Sándorné 341, K.-Zimányi Irén 312, Gonda Adoliné 298, dr. Szöllősy Albertné 292, Várnay Sándorné 288, Emanuel Emilné 286, Mihucz Sándorné 282, dr. Aranyosi Ignáczné 270, Zsivánovits Dömené 262, Blau Leoné 251, Steiner Józsefné 246, Vásárhelyi Imréné 242, Somolik Károlyné 236, dr. Fülöpp Béláné 224, Gombás Istvánné 198, Dénes Dávidné 196, Schneider Jánosné 188, Hajós Sándorné 182, Kisfaludy Kálmánné 171, Grünwald Izsóné 168, Bárdos Alfrédné 150, Káldor Zsigmondné 146, dr. Kováts Gézáné 128, Lenhárdt Gézáné és Jakab Zsigmondné 116, dr. Sugár Tivadarné 112, Rotter Béláné 106, Ury Lajosné és Vulpe Józsefné 105, Pingert Jánosné 99, Perina Jánosné 96, Packi Péterné, Beitz Miklósné, Krausz Adolfné és Weisz Sándorné 92,

„Törley pezsgő“-t isznak minden tisztí kaszinóban.

# MEINL GYULA

Kávé, tea, kakao

és csokoládé raktára

Temesvár-Belv., Szt.-György-tér.

Dr. Áldor fogorvos házában.



## Tedeschi János fiai

Diszes és tartós

## fém-koszoruk

porcellán virágokkal.

Sír-keresztek.

Eredeti Riessner-féle

## folytonégő kályhák

temesvári főraktára.

Kályhaellenzők, szénkosarak,  
lombfűrész- és kellekek

## John-féle mosógépek

és kémény-toldatok.

Konyhaedények

## Berndorfi ezüstárak

## és evő-eszközök

Aluminium edények.

## Tedeschi János fiai

Temesvár-Gyárvaros,

fő-ut.



Klein D.-né, Czintos Béláné 89, Wilhelm Fülöpné 79, Stein Lipótné 76, Werler Józsefné 74, Tedeschi Jánosné 72, Szánthó Gáspárné 70, Bársonyi Jánosné 66, Eberstein Ferenczné 65, Reitter Mórné 68, Bukovinszky Jánosné 55, Czermákné 55, Kaufmann Sándorné 52, Osztern Miksáné 48, Neubauer Rezsóné 46, K.-Brosch Elza és ifj. Ecker Józsefné 42, Szana Zsigmondné 41, ifj. Reiter Simonné és Elsner Gyuláné 40, Steingaszner Ferenczné és Hoffmann Józsefné 38, Engel Adolfné 37, Szidanovits Jenőné és Szupunyi Róza 36, Csergő Lajosné 35, Fekete F. Viktorné 34, Vitéz Dezsóné 31, Steiner Károlyné 30, Fejér Vilmosné és Ruzsnyák Józsefné 29, Fischer Gáborné és Orendi Viktorné 28, Häring Samuné 27, Lovas Uzorné, Eppler Jánosné és Barát Vilmosné 22, Deixner Gyuláné és Bálint Béláné 21, Bernheim Mátyásné, Gálosné-Tedeschi E., Stefanovits Istvánné, Árvay Dezsóné, Boross Dezsóné, Valis Gyuláné, Amberg Józsefné és Haasz Jakabné 20, Vojnovits Gy.-né, Klein Nellike és Schmidt Mátyásné 16, öv Pollák Mórné 12, Vajda Rezsóné, Grünne-Török Irén, Hartlauer Jánosné, Croglet Józsefné, Wiederker Pálné, Radinszky Oszkárné, Springer Dénesné, Simon Alfrédné, Manatoffné-Rosenberg, Mixics Péterné, Galgon Gyuláné és Kremer Gáspárné 10, Mühle Árpádné 9, Schmidt Edéné, Dolveth Emilné és dr. Liuba Dezsóné 8, Luba Elekne és Beck Ferenczné 7, Schiller Gyuláné, Bader Alfrédné, Wirth Mihályné, Polgár Istvánné és Kovács Árpádné 6, Brunner Janka, Náthán Gizella, Juhász Jenőné, Waller Józsefné, Grün Sándorné, Blau Mártonné, Lechner Oszkárné, Deutsch Samuné, Gloch Károlyné, Neubauer Gyuláné, Springer Dénesné, Ferschtz Ferenczné, Toffler Jakabné, Vértes Józsefné, Schiff Henrikné, Wegschneider Istvánné és Erdy Ádámné 5, Karácsonyi Jánosné 4, Grünhut A.-né 3, Makoldi Árpádné, Redey Jenőné és Schönborn Józsefné 2, Radu Aurelné, Hermann Béláné, Hammer Jenőné, Hammer Lászlóné, Várady Bernátné, Polcs Györgyné, Gács Ferenczné, Czárán Konstantinné, Neszveda Istvánné, Weiszné-Dach Malvin, Weisz Ferenczné, Wolf Zsigmondné és Häring Fanny 1.

Leányok: Kleitsch Elza 4783, Schronk Etus 4196, Lechner Lona 4184, Ullrich Ilonka 3088, Antal Marianna 2959, Kisfaludy Libi 2318, Magyar Flóra 2224, Schrauder Irma 1818, Vest Margit 1522, Purjusz Hilda 1315, Fischer Elza 1160, Banovits Mókus 992, Rösler Juliska 912, Kovácsics Magda 911, Oprea Erzsé 724, Hesz Emmi 666, Maurer Dóra 612, Ditz Irma 595, Lendvai Lili 560, Klein Margit 542, Ruschil Nussi 532, Engel Elza 496, Blidár Vali 466, Schön Blanka 460, Milu Angela 412, Saruga Stefike 386, Weisz Erzsé 372, Szabó Sári 364, Káldor Aranka 350, Zimmer Boriska 312, Mischek Irma 296, Krausz Ilonka 282, Epstein Margit 271, Neumann Felicze 260, Reisz Olga 246, Stepper Rózsika 232, Alladi Teréz 228, Alladi Aranka 224, Róth Baba 215, Orbán Ibolya 196, Saruga Irmuska 184, Benke Margit és Kende Rózsi 176, Lovász Ilonka 158, Wiener Gizi és Bényi Giza 151, Jurka Mariska 142, Magyar Alicze 140, Löwenthal Ilona 139, Kelemen Juliska 129, Sörös Giza 126, Blumberg Mimi 125, Pucher Margit 124, Popovics Olga 122, Miskovits Melani 120, Kaczander Erzsé 120, Starkenberg Gizi 116, Jeszenszky Zsorzsé 112, Neumann Lili 110, Purjusz Csibike 104, Engel Sári 102, Szabolcska Márta 101, Fleiszig Ilonka 98, Schwartz Malvin és Lonky Adicza 96, Endresz Kató 94, Ury Villi 92, Luncz Irma 90, Karner Libi 88,

„Törley pezsgő“ verry bruts-t rendelnek orvosok cukorbetegnek.



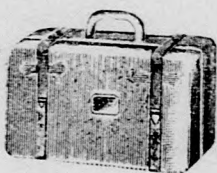
UTCZAI ÉS ESTÉLYI  
**CZÍPŐ**  
UJDONSÁGOK  
**GERŐ** CZÍPŐ-  
RAKTARÁBAN

TEMESVÁR-BELVÁROS  
JENŐHERCZEG-UTCZA 5. SZ.  
TELEFON 730.



Különlegességi  
bőrúrház!

**TILLSCHNEIDER A.**  
utóda  
es kir. udv. kam. száll.  
szijgyártó, nyerges és  
bőröndös



TEMESVÁR-BELVÁROS  
„Koronaherczeg“-szálló mellett — Városi és megyei telefon 543

**KARDOS GYULA**  
Telefon 467. kocsigyártó Telefon 467.  
TEMESVÁR-GYÁRVÁROS,  
Három király-utca 14. (saját ház).  
**NAGY RAKTÁR**  
új és használt kocsikban. Kovács-, bognár-, nyer-  
ges-, fényező-munkák és mindennemű javítások a  
legolcsóbban elvállaltatnak.



**Előnyösen és jól**

vásárol Ön

betegápolási cikkeket, gummiárukat,  
kötszereket, szobatorna-készüléket,  
optikai cikkeket és késműárukat

**KOCH KÁROLY, Temesvár-Belváros.**

Látszerészeti műintézet.

Borosnyai Jolán és Lampel Manczi 86, Gerson Paula és Berecz Giza 79, Hánnes Horti 76, Simon Elza 70, Joanovics Aurora 68, Róth Lizuska 67, Zapp Annus 65, Farkas Margit 60, Ürményi Paula, Kuhn Böske és Sugár Renée 58, Berecz Sárika 56, Francz Rózsi 55, Polgár Lilike és Benes Irénke 54, Ladányi Olga, Deutsch Ilonka, Buchmann Irén, Popovics Katica és Lakkant Ilonka 52, Klein Irén 50, Buchsbaum Irma, Leyritz Ilona, Engels Jolán, Müller Janka és Brück Margit 48, Klein Frida 46, Funk Antónia, 45, Pápaí Lonczí, Szücs Erzsí, Häring Mauzi és Weisz Lonczí 44, Lefkovics Erzsí 42, Köhler Alice, Herzl Sári, Hoffmann Erna, Starkenberg Fritzi és Rusznyák Margit 34, Thomas Sári 32, Auscher Erzsí 30, Káldor Ella, Szívós Margit, Hauszer Irma, Platz Etelka, Aufschneiter Adel, Repászky Margit, Róth Melitta, Löwy Ilonka és Deutsch Vilma 28, Radiszlovics Muczi 26, Tenner Stefanie 25, Stoffel Anuska, Löwy Hermin és Hoffmann Edith 24, Schurmann Ilonka és Szolma Etelka 22, Csulik Rózsika, Korparia Anna, Papp Mariska, Deutsch Vilma és Fischer Jenny 20, Szentpéteri Luiza 19, Brück Berta, Reisz Irén és Zanker Jolán 18, Láng Baba, Kuhn Mariska, Stoffel Adí, Naschitz Alice, Hofimann Lunczi és Hirschmann Emma 16, Cipielievitz Emike, Hauszer Szerén, Steiner Eszti és Alexandrievics Olga 15, Reinhardt Anna, Zimmermann Erzsí, Keppich Lili és Bányász Margit 14, Deutsch Erna, Sáfrán Miczuska és Szenes Vilma 12, Vogel Matild, Zimmer Erzsí, Kirschner Mariska, Politzer Erzsí, Reményi Ila, Horváth Rózsí, Piffel Márta, Kurtz Ancika, Bromberger Malvin, Leth Irma és Goldstein Böske 10, Herbst Rózsí, Willenis Marcsa, Olcsváry Rózsika és Szidanovits Lia 9, Schlesinger Regín, Spitzer Aranka, Wingert Vilma, Breuer Lenke, Szabó Mariska és Heinrich Setti 8, Movrin Malvin, Kolker Szerén és Lidó Ilon 7, Goldmann Dalma, Goldmann Irénke, Holló Irma, Schwartz Margit, Roth Janka és Löwinger Paula 6, Novák Laura, Häring Luiza, Bérics Milena, Serban Mariska, Grünwald Jolánka, Kooács Bécsi, Reiter Manczi, Hersdorfer Sárika, Fritz Elza, Stein Etelka, Todoreszku Szilvia, Mendelsohn Hermin, Schmahl Eleonora, Brassován Jorka, Klein Lea, Brück Frida, Kisfaludi Mariska, Politzer Paula, Sattler Irma, Riesz Irén, Szakszon Gizi, Luftschütz Vilma, Berkeszi Etus, Árje Edith, Wilhelm Irén, Werner Marcsa, Vizinger Franczis, Veber Francsiska, Biró Polika, Bezeg Jolán, Róth Szerén, Koch Dalma, Schön Ela, Petrovics Feliczia, Goldberg Rózsí, Lenárt Edith, Palmer Gita, Drexler Aurél, Dénes Rózsika, Nissim Juliska, Löwinger Paula, Zanker Klára, Hausler Giza, Deutsch Józsa, Novák Frida, Tedeschi Aranka, Weninger Viktoria, Kovács Ilma, Hausz Szerén, Gyukits Zsófia 1—5 szavazatot kaptak.

*A legszebb temesvári asszony:*

---

*A legszebb temesvári leány:*

---

A szerkesztőség.

„Törley pezsgő“ egyenrangú elsőrendő franczia pezsgővel.

Joggal bizalmatlan a nagy közönség Magyarországon a különböző, újabb keletű pezsgő gyártmányok iránt, mert azok többnyire nem pezsgők, hanem szénsavval telített pezsgőző borfélék. Éppen ezért kötelességének tartja a világhírű **Törley József és Trsa** pezsgőgyára Budafokon, a közönség figyelmét elismert pezsgőire felhívni. Eredeti francia minták szerint évek hosszú során át fekszik raktáron a Törley pezsgő, hogy így valóságos francia mód szerint forgalomba kerüljön. Ez azonban csak akkor lehetséges, ha a pinczék berendezése ezt megengedi. A Törley cég ezzel méltán dicsekedhetik; hiszen villamossággal berendezett üzeme öt millió üveget képes elraktározni francia pezsgő pinczék mintája szerint. Felülmulhatlan gyártmánya méltó jutalomban is részesült, mert a harmincz év előtt alapított Törley pezsgő gyár



immár a monarchia legelső nedűjét produkálja. — Különösen kedveltek a gyár következő készítményei: a Törley grand vin seservé, valamint a száraz márka Vin brut és extra dry, melyek úgy az angol valamint az amerikai iznek legjobban megfelelnek. Különlegessége továbbá a cukormentes Diabetin, amely orvosoktól diabetikus cukorbetegeknek rendeltetik. Törley pezsgő az ország nemzeti itala s éppen ezért e pezsgő barátai és kedvelői felkérhetnek odahatni, hogy hason hangzásu, harmadrangu gyártmányok ne kerüljenek a vendéglők és kávéházak asztalára.



## A nadrágszoknyáról.

— Színésznők nyilatkozatai. —

Szerte a világon, ahol szép nők vannak — és ugyan hol ne volnának — másról sem vitatkoznak, beszélgetnek, töprenkednek az emberek, mint a legújabb párisi divat ötletéről a **nadrágszoknyáról**. A nadrágszoknya tehát világszenzáció és illő dolog, hogy a párisi divatszénik legújabb csinyje alkalmából ismét a szeme közé nézzünk **Divat öfelségének**. És ugyan kik a leghivatottabbak arra, hogy az új divatot megszeretjessék velünk, vagy elidegenítsék tőlünk, ha nem a női öltözködésnek hivatalból való művészei, a színházak legelegánsabb művésznői? És ezek között is az, aki legelőször a színpadon coulet-szoknyában megjelent:

**Fedák Sári,**

a Zsazsa új toalettjének a híre eddig is érthető érdeklődést keltett. Most pláne nagy izgalammal várta a közönség Fedák Sárít — nadrágszoknyában. A csoda megtörtént. A királysínház új operettjében, „A babuska” második felvonásában megjelent Zsazsa a színpadon; levetette hosszú prémkabátját és Budapest kíváncsi szemei előtt feltűnt az első nadrágszoknya. Ezüstszerű ruha, térdén alul vált ketté és két fekete, bő nadrágszákból végződött. A közönség nevetett ezen a furcsa viseleten és úgy látszott, hogy a nadrágszoknya megbukott nála, ellenben Fedák Sári viharos tapsokat kapott a vakmerő ötletért, meg azokért a nagyszerű bukfczekért, amiket „A babuska” második felvonásában vet.

Mikor Zsazsa kiment az öltözőbe, ott újabb ovációk fogadták. Zuhogott a sok élcz a szegény nadrágszoknyára és a merész, ötletes művésznő külön ünneplésben részesült a nadrágszoknyája révén.

Az ünneplők között volt egy kritikus is, aki tréfásan megkérdezte Fedák Sárítól:

— Szép, szép ez a nadrágszoknya-ötlet. Csak az a kérdés, volna-e hátorsága ezt az új divatot az utcán is hordani?

— Hová gondol? — felelte Zsazsa. — Hát szoktam én például az utcán valaha is — bukfczenizni? . . .

**Váradai Illi**

a fiatal művésznő egyelőre nem hord nadrágszoknyát. Ennek tulajdonítható, hogy mikor a nadrágszoknya dolgában megkérdezték, így felelt:

— Nekem még nincs nadrágszoknyám, tehát véleményem sincs a nadrágszoknyáról. Hogy is érdekelhetne engem egy olyan divat, amelyet még nem hordok? Hanem majd ha nadrágszoknyám lesz, akkor lesz véleményem is. Előre megmondhatom, hogy milyen: a coulet-szoknyát nagyon csinos, nagyon kedves, nagyon praktikusnak fogom tartani. De csak ha majd nekem is lesz . . .

**Varsányi Irén**

a Vigsínház kitűnő művésznője a következőket mondta:

„Törley pezsgő” mind az öt világrészen található.

— Az új divat viselését fakultatív kérdések szabályozzák. A nadrágszoknyát kétségkívül melegen ajánlom annak, akinek szép lába van. Különben nem nagyon ajánlható divat.

— A művésznő számára készül már a coulet-szoknya?

— Hopp, most veszem észre, hogy elárultam magam. Én tudniillik csakugyan elhatároztam, hogy csináltatok ilyen ruhát, de nem szeretném, ha ez úgy tünnék fel, mintha a saját lábamról akarnék nyilatkozni. Tudja mit: amit a lábáról mondtam azt ezenel visszavonom. Viszont amit arról mondtam, hogy én is csináltatok, azt fenntartom . . .

A temesvári színésznőket is felkerestük, hogy véleményüket kikérjük. De sajnos, nem igen találtuk otthon — egyedül. Ez a nadrág kérdés ugyanis olyan kényes, hogy őszinte nyilatkozatot csak négy szem közt lehet kapni. Azért hát inkább fogadást ajánlunk, hogy színházunk szépséges női gárdája bizonyára az alábbiak szerint nyilatkozott volna a nadrágszoknyákra vonatkozólag.

**Haller Irma,**

nagyon jól tudjuk, nem hive a nadrágszoknyának. A nadrágnak igen. A nadrágszerepnek még szivesebben hódol. De a nadrágszoknyának? Különben nem lehet tudni. Habár igaz, hogy nagyon furcsán festene, hogyha Haller nadrágszoknyában férfinék — ments Isten — csókot kínálna. Hogy is szól az ő nótája a „Czigány-szerelemben:

*Férfinak csókot sose kínálunk,  
Untig elég, hogy ha csak „igy” csinálunk,  
Igy csinálunk, ugy csinálunk  
Tudja Isten, hogy csinálunk . . .*

**Beleznay Margit**

a temesvári színpad eleven Kalodont-ja, nagyon szivesen hordana nadrágszoknyát. Csakhogy . . . addig is kénytelen a szoknyával beérni, habár az ő nótája így szól:

*Drága férjem, légy szerény,  
Szót fogadni szép erény.  
Semmikép se légy nyakas,  
Jöjj, jöjj, te kis kakas . . .*

**Haraszthy Miczi**

nadrágszoknya véleménye kissé zavarba hoz. Nem mintha a fogadásunk veszélyben volna, hanem mert ismerjük már leendő utódjának, Fodor Ellának, a szegedi színház jeles művésznőjének véleményét, aki a napokban ezeket mondotta az új divatról:

— Én azt hiszem, hogy a nadrágszoknya nem lesz hosszú életű. Egy hóbortos agynak a torzszüleménye s tisztán a női hiúságra van építve. Mivel pedig mi nők még a hiúságnál is többre becsüljük azt, ha a ruha szépen áll rajtunk s mivel továbbá — úgy mondják, a nadrágszoknya menés közben nagyon csunya, hát én megjósolom a bukását.

— Készített a művésznő magának nadrágszoknyát?

— Éj, de furcsákat kérdez! Már hogy ne készítené. Talán csak nem fogok bukjelszoknyában járni, ha a nadrágszoknya a divat?

**Albert Böske**

a nadrágszerepek legfessebb képviselője, bizonyára nem neheztenél ránk, hogyha beállunk gondolatolvasónak s így az ő gondolatait — ha ugyan eltaláltuk — eképpen reprodukáljuk:

— Nadrágszoknya? Istenem, ha divatba jön, hát én felveszem. Miért ne vennem? Hát a bukjelszoknyától nem idegenkedtek eleinte az emberek? És ugy-e most megszokták? Sőt — de ezt meg ne írja — (Jó nem írom meg.) talán a legközelebbi premiéren már én is nadrágszoknyát fogok viselni. Az utcára azonban már nem mernék benne kimenni. Tudja miért?

— Csupa föl vagyok!

— Mert csak bokáig ér . . .

**Andor Mária**

a nadrágszoknya új divatával aligha foglalkozik. Sokkal fontosabb szerep vár a művésznőre. Nadrágszoknya helyett előbb felölti hymenrózsalánczait. S van-e ennél szebb és újabb divat, a várva várt, boldogító „igen“-nél . . .

**Krecsányi Ignác**

a szintársulat nőtagjának imádott diri-je — akit nemcsak szeretnek a nőtagok, de ölelgetik is a kulisszák mögött — bizonyára még nem foglalkozott a nadrágszoknya fontos kérdésével. Lehet — amint a rossz nyelvek állítják — mert otthon a nadrág és a szoknya fordított viszonyban áll, de bizonyára fontosabb okok késztetik, hogy még nem tartja időszerűnek ehhez a kérdéshez hozzá szólni. Pedig nagyon sokan lesznek, akik kíváncsiak, Krecsányi, az örök fiatal, fehérhaju direktor — nadrágszoknya véleményére.

De reméljük a legjobbat. A női tüszurásokra már egyszer megszólalt. A bárónő a megmondhatója . . .

**Benfentes**

\*\*\*\*\*



FERENCZ JÓZSEF-SZÍNHÁZ

„Törley pezsgő” üdit, frissit, gyógyit.